

Seasons - Temi Kotokil



From September 2022 to May 2023, grade 4 students from Chief Harold Sappier Memorial Elementary School created this book to share a little about their wolastoqey culture. With the help of their language teacher Jessica Thibodeau and Youth Fusion coordinator Maria Nazareth Araújo, students wrote and illustrated four different books – each one of them based on a different theme.

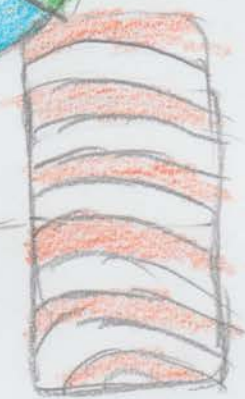
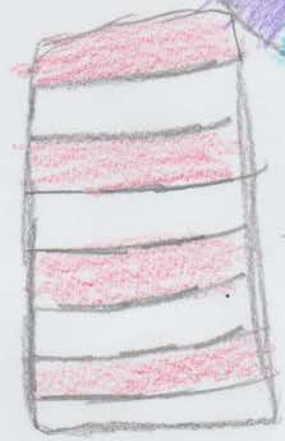
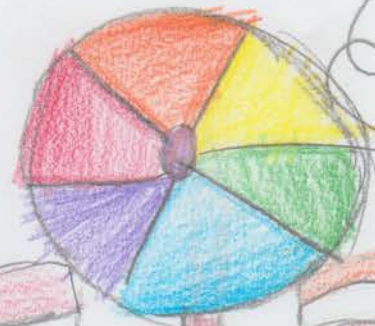
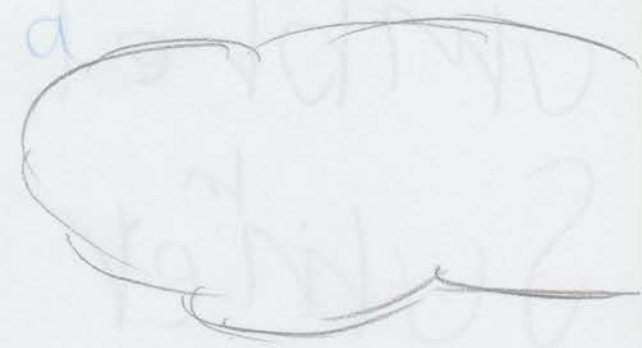
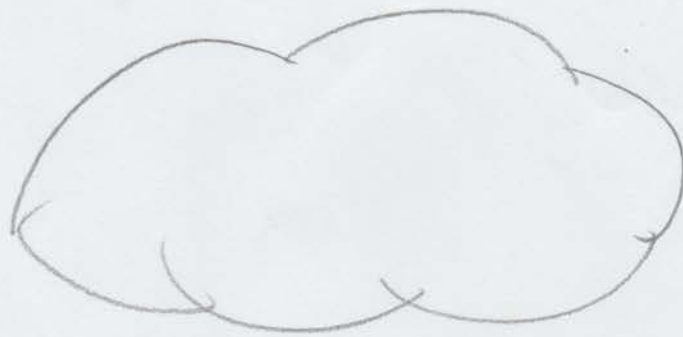
Each page of every book contains a word in wolastoqey, the language of the wolastoqiyik, as well as its translation to English. The goal with these books is to share the knowledge and to keep the wolastoqey language alive.

The land in which this book was written is on the traditional unceded territory of the Wolastoqiyik, Mi'kmaq and Peskotomuhkati peoples. This territory is covered by the “Treaties of Peace and Friendship” which these nations first signed with the British Crown in 1726. The treaties did not deal with the surrender of lands and resources, but in fact recognized Mi'kmaq and Wolastoqiyik title and established the rules for what was to be an ongoing relationship between nations.

Happy reading!



Summer kakhi d



Wolastoqey: Niponi
English: Summer





Wolastoqey: Niponi
English: Summer

Summer (Niponi)

Amuwehns Kaka

Amakehs



Wolastoqey: Amakehs
English: Butterfly

Wolastoqey: Amuwehns
English: Bee

Butterfly Amakehs



Wolastoqey: Amakehs
English: Butterfly



Wolastoqey: Cucuhc
English: Bug



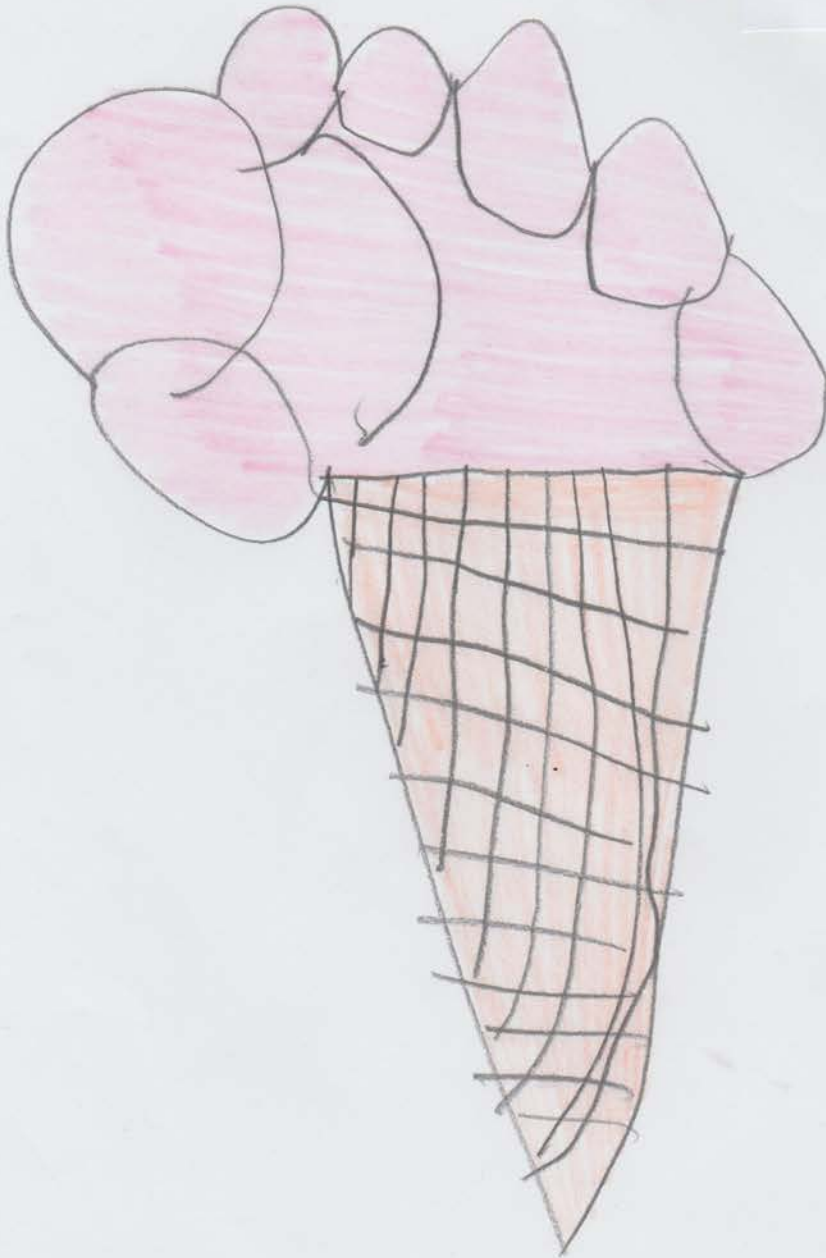
Wolastoqey: Tekcokek
English: Ice Cream

ice cream



Wolastoqey: Tekcokek
English: Ice Cream

Wolastoqey: Tekcokek
English: Ice Cream



~~ice cream~~ ice cream

ICE Cream

tehcokkek!!!



Madison
Sappier

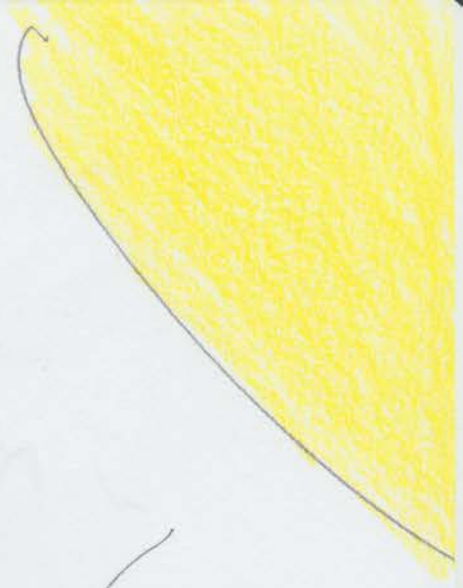
Wolastoqey: Tekcokkek
English: Ice Cream

Ice Cream
+ enchokex



Wolastoqey: Tekcokek
English: Ice Cream

marlee
umbrella / AKUWAHTUHUSUT
h + u h u s u t



Wolastoqey: Akuwahtuhusut
English: Umbrella



Wolastoqey: Akuwahtuhusut
English: Umbrella



Wolastoqey: Puniw
English: Winter



PUNIW
(WINTER)

SNOW - Psan

Wolastoqey: Psan
English: Snow



Wolastoqey: Ti
English: Tea



Rat

Wolastoqey: Skahp
English: Scarf



Wolastoqey: Molocess
English: Mittens



A BOOK by ~~Karma~~, Saige
~~Farah~~ and Harlow

Drawings made by grade 4
Students at CHSMES